

REGOLAMENTO PER LA TUTELA DI COLORO CHE SEGNALANO ILLECITI	REGELUNG ZUM SCHUTZ VON PERSONEN, DIE UNERLAUBTE HANDLUNGEN MELDEN
<p>Premessa</p> <p>La segnalazione di illeciti è un comportamento di prevenzione e di supporto alla <i>cattiva amministrazione (mala administration)</i> all'interno della Società, in particolare per la lotta alla corruzione.</p> <p>Se la segnalazione di illeciti avviene da parte di un dipendente, è considerata un comportamento positivo teso al buon andamento della Società.</p> <p>La legislazione prevede una specifica tutela per i «<i>dipendenti pubblici</i>» che segnalano fatti illeciti.</p> <p>Per gli enti di diritto privato in controllo pubblico (come ARA) non è invece prevista una specifica normativa che regolamenti la tutela del dipendente che segnala condotte illecite.</p> <p>Sul tema l'Autorità Nazionale Anticorruzione ritiene opportuno che le specifiche tutele previste per i dipendenti pubblici che segnalano illeciti siano estese anche ai dipendenti degli enti di diritto privato in controllo pubblico (cfr. Parte IV della Determinazione n.6 del 28.04.2015 dell'A.N.AC.: "<i>Linee guida in materia di tutela del dipendente pubblico che segnala illeciti (c.d. whistleblower)</i>").</p> <p>ARA, con l'aggiornamento del MOG e della sezione dedicata alle Misure anticorruzione, tiene conto delle significative novità nel sistema della segnalazione di illeciti nel settore pubblico introdotte dall'art. 1 della Legge 179/2017 che ha riscritto l'articolo 54-bis "Tutela del dipendente pubblico che segnala illeciti", introdotto dalla Legge 190/2012 (Legge Severino) all'interno del DLgs 165/2010 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche".</p>	<p>Vorausgeschickt</p> <p>Die Meldung von unerlaubten Handlungen stellt ein Verhalten dar, das präventiv und unterstützend wirkt, um einer <i>schlechten Verwaltung</i> innerhalb der Gesellschaft entgegenzutreten, vor allem in der Korruptionsbekämpfung.</p> <p>Falls die Meldung von unerlaubten Handlungen durch einen Angestellten erfolgt, wird dies als ein positives Verhalten gewertet, das zum guten Fortgang der Gesellschaft beiträgt.</p> <p>Das Gesetz sieht einen speziellen Schutz für die „<i>Angestellten im öffentlichen Dienst</i>“ vor, die unerlaubte Handlungen melden.</p> <p>Für privatrechtliche Körperschaften unter öffentlicher Aufsicht (ARA) sind dagegen keine speziellen Rechtsvorschriften vorgesehen, die den Schutz des Angestellten, der rechtswidriges Verhalten meldet, regeln.</p> <p>In diesem Zusammenhang ist die Autorität Nationale Anticorruzione der Ansicht, dass die speziellen Schutzmechanismen, die für jene öffentlichen Angestellten vorgesehen sind, die unerlaubte Handlungen melden, auch auf die Angestellten privatrechtlicher Körperschaften unter öffentlicher Aufsicht auszudehnen sind (vgl. Teil IV der Bestimmung Nr. 6 vom 28.04.2015 der A.N.AC.: "<i>Leitlinien über den Schutz des öffentlichen Angestellten, der unerlaubte Handlungen meldet (so genannte Whistleblower)</i>").</p> <p>Die ARA Pustertal AG berücksichtigt mit der Aktualisierung des MOG und des Abschnitts über Korruptionsbekämpfungsmaßnahmen die bedeutenden Neuerungen im System der Meldung von Fehlverhalten im öffentlichen Sektor, die durch Art. 1 des Gesetzes 179/2017, das den Artikel 54-bis "Schutz des Beamten bei der Meldung von Fehlverhalten", eingeführt durch das Gesetz 190/2012 (Gesetz Severino) in der DLgs 165/2010 "Allgemeine Vorschriften über die Arbeitsordnung in öffentlichen Verwaltungen" neu formuliert hat.</p>

Finalità del regolamento

ARA è impegnata a garantire una strategia volta alla prevenzione della corruzione e dell'illegalità; in tale ottica, il presente Regolamento è finalizzato a:

- a) promuovere all'interno della Società la cultura della legalità, intendendo la segnalazione degli illeciti da parte del dipendente una forma di collaborazione tra la Società ed il suo personale;
- b) incentivare le segnalazioni relative a fenomeni corruttivi, tutelando i soggetti che in buona fede segnalano condotte o comportamenti illeciti dei quali siano venuti a conoscenza in ragione della propria attività lavorativa;
- c) fornire istruzioni semplici, chiare ed efficaci circa il contenuto, i destinatari e le modalità di trasmissione delle segnalazioni, nonché sulle forme di tutela previste dall'ordinamento;

Zweck der Regelung

Die ARA Pustertal AG ist verpflichtet, eine Strategie zur Prävention von Korruption und Illegalität zu gewährleisten. Unter diesem Gesichtspunkt zielt die vorliegende Regelung auf folgendes:

- a) eine Kultur der Legalität innerhalb der Gesellschaft zu fördern, wobei die Meldung unerlaubter Handlungen durch den Angestellten als eine Form der Zusammenarbeit zwischen der Gesellschaft und ihrem Personal verstanden wird;
- b) Anreize für Meldungen im Hinblick auf Korruptionserscheinungen zu bieten, wobei die Personen, die im guten Glauben unerlaubte Handlungen und Verhaltensweisen melden, von denen sie im Zusammenhang mit ihrer beruflichen Tätigkeit Kenntnis erhalten haben, geschützt werden;
- c) einfache, klare und wirksame Anleitungen hinsichtlich des Inhalts, der Empfänger und der Übermittlungsweise der Meldungen sowie zur Form der von der Regelung vorgesehenen Schutzmaßnahmen zu liefern;

Chi può segnalare

Il segnalante (cosiddetto *whistleblower*) è chi testimonia un illecito o un'irregolarità sul luogo di lavoro, durante lo svolgimento delle proprie mansioni, e decide di segnalarlo a una persona o un'autorità che possa agire efficacemente al riguardo. Pur rischiando personalmente atti di ritorsione a causa della segnalazione, egli svolge un ruolo di interesse pubblico, dando conoscenza, se possibile tempestiva, di problemi o pericoli all'ente di appartenenza o alla comunità.

Possono segnalare fatti o condotte illecite a cui abbiano assistito di cui siano venuti a conoscenza in ragione dello svolgimento della propria attività lavorativa:

- i dipendenti;
- gli ex dipendenti;
- i collaboratori esterni;
- i consulenti e professionisti;
- tutti i soggetti che, a qualsiasi titolo, svolgono attività all'interno di ARA.

Wer kann Meldungen erstatten

Die meldende Person (der sogenannte *Whistleblower*) ist diejenige, die am Arbeitsplatz bei der Ausführung ihrer Aufgaben Zeuge einer unerlaubten Handlung oder Rechtswidrigkeit wird und beschließt, dies einer Person oder Behörde zu melden, die diesbezüglich wirksam handeln kann. Auch wenn diese Person aufgrund der Meldung persönlich Vergeltungsakte riskiert, übernimmt sie eine Rolle im öffentlichen Interesse, indem sie möglichst schnell der Körperschaft oder Gemeinschaft, der sie angehört, Probleme oder Gefahren zur Kenntnis bringt.

Folgende Personengruppen können unerlaubte Handlungen oder Verhaltensweisen melden, die sie miterlebt haben und von denen sie im Zusammenhang mit der Ausübung ihrer Arbeitstätigkeit erfahren haben:

- Angestellte
- ehemalige Angestellte;
- externe Mitarbeiter;
- Berater und freie Mitarbeiter;
- alle Personen, die – egal in welcher Funktion – innerhalb der ARA Pustertal AG eine Tätigkeit ausüben

<p>ARA garantisce ai soggetti non dipendenti (consulente, ecc.) che segnalano illeciti le medesime tutele previste per i dipendenti, secondo quanto definito nel successivo paragrafo</p>	<p>Die ARA Pustertal AG garantiert Nicht-Angestellten (Berater etc.), die unerlaubte Handlungen melden, gemäß den Vorgaben des nachfolgenden Abschnitts 11 dieselben Schutzmaßnahmen, die für die Angestellten vorgesehen sind.</p>
<p>Oggetto della segnalazione</p> <p>Sono considerate rilevanti le segnalazioni che riguardino azioni, comportamenti e/o omissioni:</p> <p>a) poste in essere in violazione delle norme che disciplinano i reati contro la pubblica amministrazione. A titolo esemplificativo, i più significativi sono: peculato; peculato mediante profitto dell'errore altrui; indebita percezione di erogazioni a danno dello Stato; concussione; corruzione per l'esercizio della funzione; corruzione per un atto contrario ai doveri dell'ufficio; corruzione in atti giudiziari; induzione indebita a dare o promettere utilità; istigazione alla corruzione; abuso d'ufficio; rivelazione e utilizzazione di segreti d'ufficio; omissione o rifiuto di atti d'ufficio; interruzione di un servizio pubblico o di pubblica necessità;</p> <p>b) traffico di influenze illecite; abusivo esercizio di una professione; turbata libertà degli incanti; inadempimento di contratti di pubbliche forniture; frode nelle pubbliche forniture; omissione di referto;</p> <p>c) poste in essere in violazione del Codice di comportamento e del Modello 231 di ARA oppure di altre disposizioni aziendali sanzionabili in via disciplinare;</p> <p>d) suscettibili di arrecare un pregiudizio patrimoniale alla Società oppure ad altro ente pubblico;</p> <p>e) suscettibili di arrecare un pregiudizio d'immagine alla Società;</p> <p>f) che siano, anche indirettamente, pregiudizievoli per i cittadini.</p> <p>Le condotte illecite segnalate devono necessariamente riguardare situazioni di cui il segnalante sia venuto direttamente a conoscenza "in ragione del rapporto di lavoro", ossia a causa o in occasione di esso</p> <p>Si deve trattare, dunque, di fatti all'interno della Società o comunque relativi ad essa.</p>	<p>Gegenstand der Meldung</p> <p>Als relevant werden Meldungen eingestuft, die Handlungen, Verhaltensweisen und/oder Unterlassungen betreffen:</p> <p>a) die gegen Vorschriften, mit denen Straftaten gegen die öffentliche Verwaltung geregelt werden, verstoßen. Als Beispiel seien die Wichtigsten genannt: Amtsunterschlagung; Amtsunterschlagung unter Ausnutzung des fremden Irrtums; unrechtmäßiger Erhalt von Leistungen zum Schaden des Staates; Erpressung im Amt; Korruption durch Ausübung der Funktion; Korruption durch pflichtwidrige Vornahme einer Amtshandlung; Korruption im Bereich der Rechtspflege; Anstiftung zu Gewährung oder Versprechen von Vorteilen; Anstiftung zur Korruption; Amtsmissbrauch; Enthüllung und Nutzung von Amtsgeheimnissen; Unterlassung oder Verweigerung von Amtshandlungen; Unterbrechung einer öffentlichen oder für die Öffentlichkeit notwendigen Dienstleistung;</p> <p>b) rechtswidriger Einflusshandel; unerlaubte Ausübung eines Berufs; Störung der freien Durchführung einer Versteigerung; Nichterfüllung von öffentlichen Lieferungsverträgen; Unterlassung einer Meldung;</p> <p>c) jene, die gegen den Verhaltenskodex und das Modell 231 der ARA Pustertal AG oder andere betriebliche Anweisungen, die Disziplinarstrafen nach sich ziehen können, verstoßen;</p> <p>d) jene, die der Gesellschaft oder einer anderen öffentlichen Körperschaft einen Vermögensschaden verursachen könnten;</p> <p>e) jene, die den Ruf der Gesellschaft schädigen könnten;</p> <p>f) jene, die, auch indirekt, die Bürger schädigen könnten.</p> <p>Die gemeldeten unerlaubten Handlungen müssen zwingend Situationen betreffen, von denen die meldende Person „im Rahmen ihres Arbeitsverhältnisses“ bzw. aufgrund oder anlässlich ihres Arbeitsverhältnisses direkt Kenntnis erhalten hat.</p> <p>Es muss sich also um Handlungen handeln, die innerhalb der Gesellschaft oder im Zusammenhang mit ihr erfolgt sind.</p>

<p>Fatti e atti che non costituiscono oggetto di segnalazione</p> <p>La segnalazione non può avere ad oggetto rimostranze di carattere personale del segnalante o rivendicazioni e istanze che rientrano nella disciplina del rapporto di lavoro e/o nei rapporti con il superiore gerarchico o colleghi, per le quali occorre fare riferimento alla normativa contrattuale generale.</p>	<p>Taten und Handlungen, die nicht Gegenstand von Meldungen sind</p> <p>Gegenstand der Meldung dürfen keine persönlichen Beschwerden der meldenden Person oder Forderungen und Eingaben sein, die die Regelung des Arbeitsverhältnisses und/oder der Beziehungen zu dem Vorgesetzten oder den Kollegen betreffen. Für diese ist auf die allgemeinen vertraglichen Vorschriften Bezug zu nehmen.</p>
<p>Segnalazioni riguardanti il Codice di comportamento e il Modello 231 di ARA</p> <p>Le condizioni del presente Regolamento sono garantite anche ai soggetti interni ed esterni alla Società che segnalano comportamenti in violazione del Codice di comportamento e del Modello 231 adottati da ARA, nonché la commissione anche presunta di reati previsti nel medesimo Modello 231</p> <p>In questi casi la segnalazione, effettuata anche senza l'utilizzo del modulo, va inviata all'Organo di Vigilanza di ARA Pusteria SpA alla casella di posta elettronica dedicata: odv@arapustertal.it</p> <p>In questi casi l'ODV deve adottare e garantire il rispetto di tutte le condizioni e tutele descritte nel presente Regolamento</p>	<p>Meldungen zum Verhaltenskodex und dem Modell 231 der ARA Pustertal AG</p> <p>Die Bedingungen der vorliegenden Regelung sind auch für Personen innerhalb und außerhalb der Gesellschaft gewährleistet, die Verhalten melden, das gegen den Verhaltenskodex und das Modell 231, wie von der ARA Pustertal AG angewendet, verstößt, sowie die – auch mutmaßliche Begehung von Straftaten, die im Modell 231 vorgesehen sind.</p> <p>In diesen Fällen ist die Meldung auch ohne die Verwendung des beigefügten Formulars an das Kontrollorgan der ARA Pustertal AG unter der folgenden E-Mail-Adresse zu senden: odv@arapustertal.it.</p> <p>In diesen Fällen muss das ODV alle in der vorliegenden Regelung beschriebenen Bedingungen und Schutzmaßnahmen anwenden und garantieren.</p>
<p>Contenuto della segnalazione</p> <p>La segnalazione deve contenere tutti gli elementi utili per consentire di effettuare le dovute verifiche e/o accertamenti a riscontro della fondatezza dei fatti oggetto di segnalazione.</p> <p>Nello specifico, la segnalazione deve contenere:</p> <ul style="list-style-type: none"> • le generalità del soggetto che effettua la segnalazione, con indicazione della posizione o funzione svolta all'interno della Società oppure in rapporto alla Società; • l'indicazione, con relativa descrizione, del fatto o comportamento oggetto di segnalazione; • le circostanze di tempo e di luogo in cui il fatto è stato commesso; • il nominativo/i di colui o coloro che ha/hanno posto in essere i fatti segnalati; • ogni altra informazione utile per 	<p>Inhalt der Meldung</p> <p>Die Meldung muss alle zur Durchführung der erforderlichen Prüfungen und/oder Feststellungen für den Nachweis der Fundiertheit der Handlungen, die Gegenstand der Meldung sind, dienlichen Elemente enthalten.</p> <p>Im Detail muss die Meldung Folgendes enthalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • die Personalien der Person, die Meldung erstattet, mit Angabe der Position oder Funktion innerhalb der Gesellschaft oder in Bezug auf die Gesellschaft; • Angaben zur Handlung oder zum Verhalten, das Gegenstand der Meldung ist, mit entsprechender Beschreibung; • Zeit und Ort, in denen die Handlungen begangen wurden; • der Name der Person(en), die die gemeldeten Handlungen begangen haben; • alle weiteren Informationen, die für das Untersuchungsverfahren zur Rekonstruktion der gemeldeten Handlungen nützlich sein

<p>l'istruttoria finalizzata alla ricostruzione dei fattisegnalati;</p>	<p>könnten;</p>
<p>Tempi della segnalazione</p> <p>La segnalazione deve essere non solo completa ed esaustiva ma anche tempestiva, al fine di consentire un'immediata istruttoria.</p>	<p>Fristen für die Meldung</p> <p>Die Meldung muss nicht nur komplett und umfassend sein, sondern auch umgehend erfolgen, um ein sofortiges Untersuchungsverfahren zu ermöglichen.</p>
<p>Come segnalare – Segnalazioni anonime</p> <p>Ogni segnalazione deve essere tassativamente resa secondo l'allegato modello, messo a disposizione nel sito internet della Società alla pagina "Società Trasparente – Altri contenuti: corruzione e trasparenza – Segnalazione di illeciti" (scaricabile in formato word).</p> <p>Il presente Regolamento è anche pubblicato nel sito internet.</p> <p>Una volta compilato e sottoscritto l'apposito modulo, la segnalazione può essere presentata:</p> <ul style="list-style-type: none"> • mediante invio all'indirizzo di posta elettronica appositamente attivato dalla Società: anticorruzione@arapustertal.it; • a mezzo del servizio postale (raccomandata) oppure tramite posta interna, in busta chiusa e sigillata indirizzata al Responsabile per la prevenzione della corruzione, recante la scritta in evidenza "RISERVATA"; • per segnalazioni riguardanti comportamenti in violazione del Codice di comportamento oppure del Modello 231 di ARA si rimanda al paragrafo 5. <p>Non saranno prese in considerazione le segnalazioni non accompagnate da copia del documento d'identità del segnalante in corso di validità.</p> <p>Eventuali segnalazioni anonime, anche se presentate utilizzando l'allegato modulo, non verranno prese in considerazione nell'ambito del presente Regolamento in quanto mancanti di un contenuto obbligatorio per legge, e saranno trattate alla stregua di altre segnalazioni anonime.</p>	<p>Wie erfolgt die Meldung – anonyme Meldungen</p> <p>Jede Meldung muss zwingend gemäß dem beigefügten Formular erfolgen, das auf der Website der Gesellschaft auf der Seite „Transparente Gesellschaft – Sonstige Inhalte: Korruption und Transparenz – Meldung von unerlaubten Handlungen“ zur Verfügung steht (zum Download als Word-Datei).</p> <p>Die vorliegende Regelung ist auch auf der Website veröffentlicht.</p> <p>Sobald das Formular ausgefüllt und unterschrieben ist, kann die Meldung vorgelegt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • an die von der Gesellschaft speziell dazu eingerichtete E-Mail-Adresse: anticorruzione@arapustertal.it; • auf dem Postweg (Einschreiben) oder über die Hauspost, im geschlossenen und versiegelten Umschlag an den Antikorruptionsbeauftragten mit der hervorgehobenen Aufschrift „VERTRAULICH“; • für Meldungen bei Verhalten, das den Verhaltenskodex oder das Modell 231 der ARA verletzt, wird auf Paragraph 5 verwiesen. <p>Meldungen ohne eine Kopie des gültigen Personalausweises der meldenden Person werden nicht berücksichtigt.</p> <p>Mögliche anonyme Meldungen werden im Rahmen dieser Regelung nicht berücksichtigt, auch wenn sie unter Verwendung des beigefügten Formulars erfolgen, da ihnen ein gesetzlich vorgeschriebener Inhalt fehlt. Sie werden wie andere anonyme Meldungen behandelt.</p>
<p>Segnalazioni che riguardano il RPCT oppure l'OdV</p> <p>Qualora le segnalazioni riguardino il RPCT, gli interessati possono inviare le stesse direttamente all'A.N.AC., se riguardano l'OdV al RPCT.</p>	<p>Meldungen, die den AKB oder das KO betreffen</p> <p>Falls die Meldungen den AKB betreffen, können die Meldungen direkt an die A.N.AC. gesendet werden, betreffen sie die KO, an den AKB.</p>

Gestione e verifica della segnalazione

La gestione e la verifica della fondatezza delle circostanze riportate nella segnalazione sono affidate al RPCT oppure, nei casi di violazione del Codice di Comportamento oppure del Modello 231, all'OdV.

Una volta pervenuta la segnalazione sarà compito del RPCT (oppure l'OdV) provvedere, nel pieno rispetto delle garanzie di riservatezza:

- alla protocollazione della segnalazione in apposito registro;
- all'apertura del relativo fascicolo al quale dovrà essere attribuito un numero/codice progressivo che corrisponderà al nominativo del segnalante, di cui solo il RPC (oppure l'OdV per le proprie pratiche) conoscerà l'identità;
- alla conservazione e custodia del fascicolo in un apposito armadio chiuso a chiave situato presso il proprio ufficio e accessibile solo da se stesso;
- se sono presenti dati e informazioni sensibili, a garantire il rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali;
- all'attivazione e conclusione della relativa istruttoria.

Nel corso dell'istruttoria il RPCT (oppure l'OdV) potrà:

- richiedere notizie agli uffici interessati;
- acquisire ogni tipo di documentazione attinente all'oggetto della segnalazione;
- ascoltare tutti i soggetti che possono fornire informazioni utili per l'accertamento dei fatti;
- procedere all'audizione del segnalante, se richiesta da questo ultimo e/o ritenuta necessaria dal RPC stesso.

Qualora la segnalazione risulti fondata, il RPCT (oppure l'OdV), in relazione alla natura della violazione, provvederà a comunicare, per quanto di competenza, l'esito dell'accertamento:

- al responsabile della struttura di appartenenza;
- al Consiglio di Amministrazione;
- all'Autorità Giudiziaria, alla Corte dei Conti oppure all'A.N.A.C.

La Società procederà quindi con il procedimento disciplinare e sanzionatorio, nei modi e nei termini

Verwaltung und Prüfung der Meldung

Mit der Verwaltung und Prüfung der Fundiertheit der in der Meldung angegebenen Umstände wird der AKB oder in Fällen einer Verletzung des Verhaltens-Kodexes oder des Modells 231 das KO betraut.

Sobald die Meldung eingegangen ist, hat der AKB (oder das KO) die Aufgabe, in Einhaltung der garantierten Vertraulichkeit:

- die Meldung im entsprechenden Register zu protokollieren;
- eine Akte anzulegen, der eine Nummer/ein fortlaufender Code zugewiesen wird, die dem Namen der meldenden Person entspricht, dessen Identität nur der AKB kennt (oder das KO für seine Verfahren);
- die Akte in einem speziellen, mit Schlüssel verschließbarem Schrank in seinem Büro aufzubewahren, zu dem nur er selbst Zugang hat;
- die Einhaltung der Vorschriften zum Schutz personenbezogener Daten einzuhalten, falls sensible Daten vorliegen;
- ein entsprechendes Untersuchungsverfahren einzuleiten und abzuschließen.

Im Verlauf des Untersuchungsverfahrens kann der AKB (oder das KO):

- Informationen von den betroffenen Büros erfragen;
- jede Art von Dokumentation, die mit dem Gegenstand der Meldung in Zusammenhang steht, zu den Akten nehmen;
- alle Personen anhören, die nützliche Informationen zur Feststellung der Handlungen liefern können;
- die Anhörung der meldenden Person vornehmen, wenn Letztere dies beantragt und/oder der AKB dies für erforderlich hält.

Falls die Meldung begründet ist, teilt der AKB (oder das KO) im Hinblick auf die Art der Verletzung den Zuständigen das Ergebnis der Feststellung mit:

- dem Verantwortlichen der Herkunftsstruktur;
- dem Verwaltungsrat;
- den Justizbehörden, dem Rechnungshof oder der A.N.A.C.

Die Gesellschaft führt daraufhin das Disziplinar- und Sanktionsverfahren gemäß den

<p>di legge. Il termine per la conclusione del procedimento viene fissato in 120 giorni naturali e consecutivi, dalla data del ricevimento della segnalazione, fatta salva la proroga dei termini se l'accertamento risulta particolarmente complesso. Al termine della procedura il RPCT (oppure l'OdV) procederà a dare comunicazione al segnalante dell'esito della segnalazione dallo stesso condotta.</p>	<p>gesetzlichen Modalitäten und Fristen durch. Die Frist für den Abschluss des Verfahrens wird auf 120 aufeinander folgende Kalendertage ab Erhalt der Meldung festgelegt, vorbehaltlich einer Fristverlängerung, falls die Feststellung sich als besonders komplex erweist. Am Ende des Verfahrens teilt der AKB (oder das KO) der meldenden Person das Ergebnis der von ihr durchgeführten Meldung mit.</p>
<p>Obblighi di riservatezza sull'identità del segnalante</p> <p>Nella fase di gestione e verifica della segnalazione nonché nell'ambito del procedimento disciplinare eventualmente avviato nei confronti del soggetto cui si riferiscono i fatti oggetto della segnalazione, l'identità del segnalante deve essere protetta, anche nei rapporti con i terzi cui ARA dovesse rivolgersi per le verifiche o per iniziative conseguenti alla segnalazione. Il RPCT (e l'OdV) deve pertanto garantire il rispetto dell'anonimato del soggetto segnalante.</p> <p>La violazione dell'obbligo di riservatezza è fonte di responsabilità disciplinare nonché delle ulteriori forme di responsabilità previste dall'ordinamento. Tuttavia, l'identità del segnalante può essere rivelata quando è presente il consenso del segnalante medesimo.</p> <p>Nell'ambito del procedimento disciplinare l'identità del segnalante non può essere rivelata, senza il suo consenso, sempre che la contestazione dell'addebito disciplinare sia fondata su accertamenti distinti e ulteriori rispetto alla segnalazione. Qualora la contestazione sia fondata, in tutto o in parte, sulla segnalazione, l'identità può essere rivelata ove la sua conoscenza sia assolutamente indispensabile per la difesa dell'incolpato. Inoltre l'anonimato del segnalante non può essere garantito in tutte le ipotesi in cui l'anonimato stesso non è opponibile per legge (come per esempio nel corso di indagini giudiziarie, tributarie, ispezioni di organi di controllo). Nell'ottica di tutelare la riservatezza dell'identità del soggetto che effettua la segnalazione, il documento di segnalazione non può essere oggetto di visione né di estrazione di copia da parte di richiedenti, ricadendo nell'ambito delle ipotesi di esclusione di cui all'art. 24, comma 1, lett. a) e comma 2, della L. 241/1990 e s.m.i</p>	<p>Verschwiegenheitspflicht bezüglich der Identität der meldenden Person</p> <p>In der Phase der Verwaltung und Prüfung der Meldung sowie im Rahmen des möglicherweise gegen die Person, auf die sich die gegenständlichen Handlungen der Meldung beziehen, eingeleiteten Disziplinarverfahrens muss die Identität der meldenden Person geschützt werden, auch im Verhältnis zu Dritten, an die sich die ARA Pustertal AG eventuell für Prüfungen oder Maßnahmen infolge der Meldung wenden sollten. Der AKB (oder das KO) muss daher die Einhaltung der Anonymität der meldenden Person garantieren. Die Verletzung der Verschwiegenheitspflicht führt zur Disziplinarhaftung sowie weiteren Formen der von der Regelung vorgesehenen Haftung. Die Identität der meldenden Person kann jedoch enthüllt werden, wenn die Zustimmung der meldenden Person vorliegt.</p> <p>Im Rahmen des Disziplinarverfahrens darf die Identität der meldenden Person nicht ohne ihre Zustimmung enthüllt werden, unbenommen des Umstands, dass die Anfechtung der angelasteten Disziplinarverfehlung sich auf separate und weitere Feststellungen hinsichtlich der Meldung gründen muss. Falls die Meldung begründet ist, kann die Identität offengelegt werden, wenn die Kenntnis der Identität für die Verteidigung des Angeklagten unbedingt erforderlich ist.</p> <p>Weiterhin kann die Anonymität der meldenden Person in all jenen Fällen nicht garantiert werden, in denen die Anonymität gesetzlich nicht rechtswirksam ist (wie beispielsweise im Verlauf von gerichtlichen und steuerlichen Untersuchungen, Überprüfungen von Kontrollorganen). Mit dem Ziel, die Vertraulichkeit der Identität der meldenden Person zu schützen, darf das Dokument mit der Meldung weder von Antragstellern eingesehen noch als Auszug kopiert werden, da dies in den Bereich der Ausschlussfälle gemäß Art. 24, Absatz 1, Buchstabe a) und Absatz 2 des Gesetzes 241/1990 mit nachfolgenden</p>

<p>Tutela del segnalante</p> <p>L'identità del segnalante deve essere protetta in ogni contesto, a partire dal momento dell'invio della segnalazione.</p> <p>I dipendenti che segnalano all'Autorità Giudiziaria, alla Corte dei Conti, all'A.N.AC., al RPCT oppure all'OdV condotte illecite di cui siano venuti a conoscenza in ragione del rapporto di lavoro, non possono essere sanzionati, licenziati o sottoposti ad alcuna misura discriminatoria per motivi collegati alla segnalazione.</p> <p>Per misure discriminatorie si intendono le azioni disciplinari ingiustificate, le molestie sul luogo di lavoro ed ogni altra forma di ritorsione.</p> <p>ARA promuove, a tutela dei segnalanti, un'efficace attività di comunicazione e formazione sui diritti e gli obblighi relativi alla segnalazione degli illeciti, a tutela del pubblico interesse, nell'ambito dei percorsi di formazione del Codice di comportamento del Modello 231 adottati dalla Società</p>	<p>Änderungen und Ergänzungen fällt Schutz der meldenden Person</p> <p>Die Identität der meldenden Person ist immer zu schützen, und zwar ab dem Moment der Übermittlung der Meldung.</p> <p>Die Angestellten, die den Justizbehörden, dem Rechnungshof, der A.N.AC., dem AKB oder dem KO unerlaubte Handlungen melden, von denen sie im Rahmen ihres Arbeitsverhältnisses Kenntnis erlangt haben, dürfen nicht aus Gründen, die im Zusammenhang mit der Meldung stehen, sanktioniert, gekündigt oder einer wie auch immer gearteten diskriminierenden Behandlung ausgesetzt werden.</p> <p>Unter diskriminierender Behandlung sind ungerechtfertigte disziplinarrechtliche Schritte, Belästigungen am Arbeitsplatz oder jede andere Form von Vergeltung zu verstehen.</p> <p>Die ARA Pustertal AG fördert zum Schutz der meldenden Personen eine wirksame Kommunikation und Fortbildung über die Rechte und Pflichten in Bezug auf die Meldung unerlaubter Handlungen zum Schutz des öffentlichen Interesses im Rahmen der Fortbildungsprogramme des von der Gesellschaft übernommenen Verhaltenskodexes des Modells 231.</p>
<p>Responsabilità del segnalante</p> <p>La tutela del segnalante non può essere assicurata, e resta ferma la sua responsabilità, nel caso in cui la segnalazione configuri un'ipotesi di calunnia o di diffamazione ai sensi del codice penale o un fatto illecito ai sensi dell'art. 2043 del codice civile.</p> <p>Qualora, a seguito degli accertamenti interni, la segnalazione risulti manifestamente infondata ed effettuata per finalità opportunistiche al solo scopo di danneggiare il denunciato o altri soggetti, saranno valutate azioni di responsabilità disciplinare a carico del segnalante</p>	<p>Haftung der meldenden Person</p> <p>Der Schutz der meldenden Person kann nicht garantiert werden, wobei sie weiterhin in der Verantwortung bleibt, falls bei der Meldung die Möglichkeit der Verleumdung oder üblen Nachrede im Sinne des Strafgesetzbuchs oder eine rechtswidrige Handlung gemäß Art 2043 des Zivilgesetzbuchs vorliegt.</p> <p>Falls nach den intern durchgeführten Untersuchungen die Meldung offensichtlich unbegründet ist und darauf abzielt, aus Opportunismus den Angezeigten oder andere Personen zu schädigen, werden Disziplinarmaßnahmen erwogen, um die meldende Person zur Verantwortung zu ziehen.</p>
<p>Obblighi del personale di ARA</p> <p>Tutto il personale dipendente o che presta, a qualsiasi titolo, servizio per ARA è tenuto a garantire la massima collaborazione al RPCT oppure all'OdV nell'espletamento dell'attività istruttoria, fermo restando l'obbligo di evitare qualsivoglia situazione conflittuale che possa, direttamente o indirettamente, inficiare l'imparzialità della procedura e la terzietà dei soggetti coinvolti nell'istruttoria.</p> <p>Il dipendente che, essendo a conoscenza per</p>	<p>Pflichten des Personals der ARA</p> <p>Das gesamte Personal, das bei der ARA Pustertal AG angestellt ist oder in anderer Form Dienstleistungen für sie erbringt, ist gehalten, zur Durchführung des Untersuchungsverfahrens im höchsten Maße mit dem AKB oder das KO zusammenzuarbeiten vorbehaltlich der Pflicht, jede Art von Konfliktsituationen zu vermeiden, die direkt oder indirekt die Unparteilichkeit des Verfahrens oder die Neutralität der von der Untersuchung betroffenen Personen.</p>

<p>ragioni di ufficio o di servizio di informazioni rilevanti per l'accertamento dei fatti segnalati, rifiuta, senza giustificato motivo, la collaborazione richiesta dal RPCT oppure dall'OdV ovvero rende dichiarazioni false o reticenti, è soggetto all'applicazione di sanzioni disciplinari, fatta salva la trasmissione degli atti all'Autorità Giudiziaria in presenza di circostanze penalmente rilevanti.</p>	<p>Gegen den Angestellten, der durch sein Amt oder seinen Dienst von Informationen Kenntnis erhält, die wesentlich für die Feststellung der gemeldeten Tatbestände sind, und unbegründet die geforderte Zusammenarbeit mit dem AKB oder dem KO verweigert oder falsche oder nicht vollständige Erklärungen abgibt, kommen disziplinarische Sanktionen zur Anwendung, mit Übermittlung der Akten an die Justizbehörden, falls es sich um strafrechtlich relevante Umstände handelt.</p>
<p>Diffusione del Regolamento</p> <p>L' RPCT ha il compito di assicurare la diffusione del presente Regolamento a tutti i dipendenti mediante la pubblicazione dello stesso sul sito della Società e tramite opportune comunicazioni interne.</p>	<p>Bekanntmachung der Regelung</p> <p>Es obliegt dem AKB, die vorliegende Regelung durch Veröffentlichung auf der Website der Gesellschaft und durch geeignete interne Kommunikationswege allen Angestellten bekannt zu machen.</p>
<p>Allegato</p> <p>Modulo per la segnalazione di condotte illecite</p>	<p>Anhang</p> <p>Formular zur Meldung unerlaubter Handlungen</p>

Il presente Regolamento entra in vigore alla data di approvazione da parte del Consiglio di Amministrazione dell'Azienda e si ritiene applicabile nei confronti dei destinatari al momento della notifica agli stessi.

Die vorliegende Regelung tritt ab dem Tag der Genehmigung seitens des Verwaltungsrats der ARA Pustertal AG in Kraft und gilt mit der Benachrichtigung der Empfänger diesen gegenüber als anwendbar.

Visto dall'Organismo di Vigilanza - Gesehen vom Kontrollorgan: 22.03.2023

Firmato digitalmente dai membri dell'Organismo di Vigilanza – Digital unterschrieben von den Mitgliedern des Kontrollorgans